

2

**V.** Behold the handmaid of the Lord.  
He aquí la esclava del Señor.

**R.** Be it done unto me  
according to Thy word.  
Hágase en mi según Tú Palabra.

A  
N  
G  
E  
L  
U  
S

*Hail Mary,  
full of grace.  
The Lord is with thee.*

*Dios te salve,  
María,  
llena eres de gracia,  
el Señor es contigo.*



IGLESIA CATÓLICA SAN JUAN BAUTISTA

425 South Duke St., Lancaster, PA 17602

Teléfono..... (717) 392-4118  
 Facsímile..... (717) 392-4789  
 Correo Electrónico ..... p127sanjuan@hbgdiocese.org  
 Pagina Electrónica..... sanjuanbautistalancaster.org

HORARIOS DE MISA

Sábado	5:00 PM
Domingo	9:00 AM (Inglés)
	10:30 AM y 12:30 PM
Lunes, Martes, Miércoles, Viernes y Sábado	9:00 AM
Jueves	6:30 PM

PÁRROCO: Padre Luis R. Rodríguez

Querida FAMILIA de San Juan Bautista,

Hemos llegado a una época del año que aporta brillo a la temporada. La naturaleza nos ha dado hermosos colores en los colores cambiantes de las hojas y ahora es nuestro turno de agregar colores festivos a través de decoraciones. La temporada de Adviento es para establecer un tono para que nos preparemos para la venida de nuestro Señor. La celebración de nuestro Salvador que ha venido y volverá.

Un símbolo que usamos para mantenernos en anticipación de la proximidad de la celebración del nacimiento de Cristo es la corona de Adviento. La forma de la corona es un círculo que simboliza no principio ni fin, simbolizando el amor eterno de Dios por nosotros. Las cuatro velas que se encienden una a una nos recuerdan la venida de Cristo la “Luz del Mundo”. La vela de color rosa que se enciende en la tercera semana de Adviento es un color litúrgico que se usa para significar alegría. Nuestro gozo de la celebración del nacimiento de Cristo está a una semana en este momento. Esta costumbre de la corona de Adviento también debería recordarnos que, como cristianos, estamos destinados a hacer brillar la luz de Cristo en este mundo.

En este tiempo de Adviento, prepárate con oración y alegría para que puedas experimentar el verdadero gozo de la Navidad—“*La Palabra se encarnó y habitó entre nosotros.*” A medida que las velas de la corona brillen cada vez más durante las próximas semanas, que también brillemos cada vez más espiritualmente. En el evangelio de Juan 3:30 leemos cómo nuestro patrón San Juan Bautista dice “*Es necesario que El crezca, y que yo disminuya.*” Tengamos, en honor a nuestra parroquia, la humildad de San Juan el Bautista. No para dejarse atrapar por las ansiedades de la temporada, sino para aumentar el gozo al guardar a Cristo en Navidad.

En la Paz de Cristo,  
 Diacono Armando Torres

Dear FAMILY of San Juan Bautista,



We have reached a time of the year that brings a sparkle to the season. Nature has given us some beautiful colors in the changing colors of the leaves and now it is our turn to add celebrative colors through decorations. Advent season is to set a tone of for us to prepare for the coming of our Lord. The celebration of our Savior who has come and is to come again.

A symbol that we use to keep us in anticipation of the nearing of the celebration of the birth of Christ is the Advent wreath. The shape of the wreath is a circle that symbolizes no beginning or end, symbolizing God's never-ending Love for us. The four candles that are lit one by one reminds us of the coming of Christ the “Light of the World”. The Rose-colored candle that is lit on the third week of Advent is a liturgical color used to signify joy. Our joy of the celebration of the birth of Christ is one week away at this point. This Advent wreath custom should also remind us that, as Christians, we are meant to shine the light of Christ in this world.

This Advent season, prepare prayerfully and joyfully so that you may experience the true joy of Christmas—“*The Word became Flesh and dwelt among us.*” As the candles on the wreath increasingly shine throughout the next few weeks, may we also increasingly spiritually shine. In the gospel of *John 3:30* we read how our patron Saint John the Baptist says, “*He must increase; I must decrease*”. In honor of our parish, let us have the humility of St. John the Baptist. Not to personally get caught up in the anxieties of the season but to increase in joy by keeping Christ in Christmas.

In the Peace of Christ,  
 Deacon Armando Torres

## HORARIO SEMANAL / WEEKLY SCHEDULE

**Sábado, 04 de Diciembre — B. V. M.**

- 4:30 PM MISA — Robinson de Jesús Martínez †  
 5:30 PM Novena a Nuestra Señora de Guadalupe  
 6:00 PM Iluminación del Árbol de Navidad

**Domingo, 05 de Diciembre — Segundo Domingo de Adviento**

- 9:00 AM MASS — Katarina Santos, Diana Santiago †  
 9:00 AM Estudio Bíblico — Cafetería  
 10:30 AM MISA — Guarionex Santana †  
 12:30 PM MISA — Cumpleaños de Gloria Lasprilla  
 6:00 PM Novena a Nuestra Señora de Guadalupe

**Lunes, 06 de Diciembre**

- 9:00 AM MISA — Por todos los difuntos de la familia de Leonor Sánchez-González †  
 6:00 PM Novena a Nuestra Señora de Guadalupe  
 6:30 PM RCIA for Adults (English) St. Joseph Church

**Martes, 07 de Diciembre — San Ambrosio**

- 9:00 AM MISA — Por todos los difuntos de la familia Rave †  
 6:00 PM Novena a Nuestra Señora de Guadalupe  
 7:00 PM MISA VIGILIA — Por las Intenciones especiales de la familia Segura

**Miércoles, 08 de Diciembre — Solemnidad la Inmaculada**

**Concepción de la Santísima Virgen María**

**OFICINA CERRADA / OFFICE CLOSED**

- 7:00 AM MISA — Por las Almas del Purgatorio  
 12:10 PM MISA — Eusebio Facio †  
 6:00 PM Novena a Nuestra Señora de Guadalupe  
 7:00 PM MISA — Luis Fernando Moreno Blanco †

**Jueves, 09 de Diciembre — San Juan Diego Cuauhtatoatzin**

- 5:30 AM Novena a Nuestra Señora de Guadalupe  
 6:30 PM MISA — Luis Molina †  
 6:30 PM Rito de Iniciación Cristiana para Adulto/español  
 Tema: María y los Santos—Madre nuestra madre Espiritual y La Comunión de los Santos

**Viernes, 10 de Diciembre — Nuestra Señora de Loreto**

- 9:00 AM MISA — Por la salud de Concepción Campos García  
 6:00 PM Novena a Nuestra Señora de Guadalupe

**Sábado, 11 de Diciembre — San Dámaso**

- 9:00 AM MISA — Jacqueline Veras y Reynol Maymi †  
 9:30 AM Clase Pre-bautismal para Padres  
 4—4:45 PM Confesiones / Confessions  
 5:00 PM MISA — Por las Intenciones de Lillia Cortes  
 10:00 PM Novena a Nuestra Señora de Guadalupe  
 11:00 PM Misa y Mañanitas Guadalupanas — María Rodríguez y Eusebio Facio †

**Domingo, 12 de Diciembre — Segundo Domingo de Adviento**

**Nuestra Señora de Guadalupe**

- 9:00 AM MASS — Por todos los fieles difuntos  
 9:00 AM Estudio Bíblico — Cafetería  
 10:30 AM MISA — Por las Familias de San Juan Bautista  
 12:30 PM MISA Solemne — Natividad Melo †

## SEGUNDAS COLECTAS / SECOND COLLECTIONS

- ◆ Dic. 11 y 12 — Apelo Diocesano / Diocesan Appeal
  - ◆ Dic. 18 y 19 — Sistema de Calefacción / Heating Fund
  - ◆ Dic. 25 y 26 — Deuda de la Parroquia / Parish Debt
  - ◆ Enero 1 y 2 — Jubilación de Religiosos / Religious Retirement
- Dios los bendiga por su generosidad.  
 God bless you for your generosity.

## Corresponsabilidad de la Parroquia Parish Stewardship

27 y 28 de Noviembre del 2021

104 Sobres rosados / pink	\$ 3,368.00
17 Donaciones Electrónicas / Online	\$ 815.00
Colecta Suelta / Loose Collection	\$ 1,429.15
Otros / Other	\$ 405.00
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 6,017.15</b>

## Reporte Semanal / Weekly Report

Presupuesto Semanal / Weekly Budget	\$ 6,000.00
Colecta Actual / Actual Collection	\$ 6,017.15
Diferencia / Difference	- 17.15

## Colectas hasta el momento / Year to Date Collections

Presupuesto / Budget 2021-2022	\$ 132,000.00
Colecta Actual / Collection to date	\$ 122,240.52
Déficit / Deficit	- (9,759.48)

## Fondo para la Sistema de Calefacción / Heating Unit Fund

Costo de Instalación / Cost of Installation	\$ 75,000.00
Donaciones previas / Previous donations	\$ 56,848.14
Donaciones recibidas / Donations 11/28/2021	\$ 75.00
<b>Balance</b>	<b>\$ 18,076.86</b>

## DIA DE PRECEPTO

### FIESTA DE LA INMACULADA CONCEPCION

Como miembros de la Iglesia Católica entendemos que tenemos la obligación de asistir a la Misa todos los Domingos. Además tenemos que asistir a Misa en los días Sagrados de Obligación.



Este Miércoles, 8 de Diciembre celebramos la Fiesta de la Inmaculada Concepción, es un día de obligación, tendremos cuatro Misas para celebrar esta fiesta. Estas Misas serán además transmitidas en vivo por nuestra pagina de Facebook.

**Martes — 7:00 PM Vigil Mass**

**Miércoles — 7:00 AM Misa  
 12:10 PM Misa  
 7:00 PM Misa**

## Feast of Immaculate Conception

*This Wednesday, Dec. 8th we will celebrate the Feast of the Immaculate Conception — a Holy day of Obligation. We will have Vigil Mass in English on Tuesday, Dec. 7<sup>th</sup> @ 7:00 PM, and Wednesday, December 8th we will have 3 Masses in Spanish @ 7:00 AM., 12:10 PM & 7:00 PM. These Masses will be transmitted Live thru Facebook.*

# RITO PENITENCIAL

## *Penitential Service*

El Sacramento de Confesión estará disponible durante nuestro Rito Penitencial el **Martes, 21 de Diciembre a las 7:00 PM**

**Padre Olkowski, Padre Pistone, Padre Deogratias y Padre Rodríguez**

escucharán confesiones en Español e Inglés.



Favor de traer a su familia para que experimenten la Reconciliación, así se llenarán con la alegría de nuestro Salvador. Además, habrá confesiones disponibles en esta y otros parroquias locales como se menciona a continuación.

*Please bring your family to experience reconciliation, so you can be filled with the Joy of our Savior. Confessions will be heard in Spanish and English. In addition, confessions will also be available here and at other local parishes as mentioned below.*

Lunes, 6 Diciembre	-	Sacred Heart	7:00 pm
Domingo, 12 Diciembre	-	St. Anne's	4:00 pm
Domingo, 12 Diciembre	-	St. Anthony's	7:00 pm
Martes, 14 Diciembre	-	St. Leo the Great	7:00 pm
Miércoles, 15 Diciembre	-	St. Joseph's	7:00 pm
Jueves, 16 Diciembre	-	St. John Neumann	7:00 pm
Viernes, 17 Diciembre	-	St. Peter's, Elizabethtown	7:00 pm
Domingo, 19 Diciembre	-	St. Mary's	6:30 pm
Domingo, 19 Diciembre	-	Holy Trinity, Columbia	7:00 pm
Lunes, 20 Diciembre	-	Mary Mother of Church, Mt. Joy	7:00 pm
<b>Martes, 21 Diciembre</b>	-	<b>San Juan Bautista</b>	<b>7:00 pm</b>
Martes, 21 Diciembre	-	St. Catherine of Sienna	7:00 pm
Martes, 21 Diciembre	-	St. Peter's, Columbia	7:00 pm
Martes, 21 Diciembre	-	St. James, Lititz	7:00 pm
Miércoles, 22 Diciembre	-	OMPH, Ephrata	7:00 pm
Domingo, 23 Diciembre	-	St. Peter's, Elizabethtown	7:00 pm

### **Acto de Contrición**

Dios Mío, con todo mi corazón me arrepiento de todo el mal que he hecho y de todo lo bueno que he dejado de hacer. Al pecar, te he ofendido a ti, que eres el supremo bien y digno de ser amado sobre todas las cosas. Propongo firmemente, con la ayuda de tu gracia, hacer penitencia, no volver a pecar y huir de las ocasiones de pecado. Señor, por los méritos de la Pasión de nuestro Salvador Jesucristo, apiádate de mí. **Amen**

### **Act of Contrition**

My God, I am sorry for my sins with all my heart. In choosing to do wrong and failing to do good I have sinned against you whom I should love above all things. I firmly intend, with your help, to do penance, to sin no more, and to avoid whatever leads me to sin. Our Savior Jesus Christ suffered and died for us. In his name, my God, have mercy. **Amen.**



# ESTUDIO BIBLICO



**"Vuelvan a Mi  
y yo Volvere a Ustedes"**  
Malaquias 3

**TODOS LOS DOMINGOS COMENZANDO EL  
DOMINGO 5 DE DICIEMBRE - 9AM**

*Cafetería de la Iglesia San Juan Bautista*

*Se requiere el uso de mascararas*



## VELA CERCA AL SANTÍSIMO

Esta vela nos recuerda de la Presencia Sacramental de Jesucristo en el Santísimo. Usted puede ofrecer esta vela en memoria de un familiar difunto o por la salud de algún enfermo llamando la oficina parroquial. Donación \$5.00.

### **Por todos los fieles difuntos**

*The lamp near the Blessed Sacrament reminds us of the sacramental Presence of Jesus Christ. You may have the lamp burn for the intention of a sick or deceased loved one by calling the parish office. Donation \$5.00*

## HORARIO DE OFICINA *Office Hours*

La oficina parroquial estará cerrada este **Miércoles 8 de Diciembre** por la Fiesta de la Inmaculada Concepción.

*The parish office will be closed on Wednesday, December 8th for the Feast of the Immaculate.*

## CARTAS A SANTA / LETTERS TO SANTA

El espíritu navideño nos hace sentirnos más cercanos a los demás y recuperar ese sentido infantil que dejamos a un lado el resto del año. Y qué mejor forma de hacerlo que reunir a toda la familia para celebrar el nacimiento del niño Jesús, la llegada de Papá Noel o el Día de Reyes. La Navidad, aparte de todas las luces, de los regalos y de las comidas, es el momento del año que nos invita a renovar nuestros sentimientos y nuestras emociones. Pero, además, hace renacer en el seno familiar y entre los amigos la unión, con actitudes de generosidad, de amor, y de paz.

Este año invitamos a todos los niños menores de 12 años a escribir cartas a Santa Claus también conocido como: San Nicolás, Papá Noel, Niño Jesús, o simplemente Santa. Invitamos a los Padres que animen a sus niños a escribir sus cartitas a Santa y las depositen en el buzón que esta en la Iglesia. Aseguren incluir el nombre y dirección en su cartita.



*This year we invite all children under the age of 12 to write letters to Santa Claus also known as: St. Nicholas, Santa Claus, Baby Jesus, or simply Santa. We ask Parents to encourage their children to write their letters to Santa and deposit them in the mailbox found at the church. Be sure to include the name and address on your letter.*

## OREMOS POR NUESTROS DIFUNTOS y SUS FAMILIAS



Por favor oren por las personas que han fallecido recientemente y oren por sus familias.

**Efrén Torres**



# Nuestra Señora de Guadalupe



## HORARIO DE NOVENA, MAÑANITAS y MISA — DEVOTIONS & MASS SCHEDULE

Domingo, 5 de Diciembre	—	6:00 PM	Novena
Lunes, 6 de Diciembre	—	6:00 PM	Novena
Martes, 7 de Diciembre	—	6:00 PM	Novena
Miércoles, 8 de Diciembre	—	6:00 PM	Novena
Jueves, 9 de Diciembre	—	5:30 PM	Novena
Viernes, 10 de Diciembre	—	6:00 PM	Novena
Sábado, 11 de Diciembre	—	10:00 PM	Novena
<i>Saturday, December 11<sup>th</sup></i>	—	11:00 PM	Misa y Mañanitas Guadalupanas <i>Mass and Mañanitas Guadalupanas</i>
Domingo, 12 de Diciembre	—	12:30 PM	Misa Solemne / <i>Solemn Mass</i>
<i>Sunday, December 12<sup>th</sup></i>			

**TODOS ESTAN INVITADOS A TRAER FLORES  
EVERYONE IS INVITED TO BRING FLOWERS**

**Las Novenas y Misas serán transmitidas en vivo por Facebook  
Novena & Masses will be transmitted Live via Facebook**



### LECTURAS DE LA MISA - Daily Mass Readings

**Domingo** Bar 5, 1-9; Flp 1, 4-6. 8-11; Lc 3, 1-6  
**Lunes** Is 35, 1-10; Lc 5, 17-26  
**Martes** Is 40, 1-11; Mt 18, 12-14  
**Miércoles** Gn 3, 9-15. 20; Ef 1, 3-6. 11-12; Lc 1, 26-38  
**Jueves** Is 41, 13-20; Mt 11, 11-15  
**Viernes** Is 48, 17-19; Mt 11, 16-19  
**Sábado** Eclesiástico 48, 1-4. 9-11; Mt 17, 10-13  
**Domingo** Sof 3, 14-18; Flp 4, 4-7; Lc 3, 10-18

### SERIAMENTE ENFERMOS — Seriously ill

Concepción Campos García, Aristeo Castro-Tomey, Pedro Colon, Hilda Díaz, Lyzale Flowers, Carmen Flores, Iris Flores, Anisha Lee Figueroa-Colon, Martina López, Saturnino López, Julio Luciano, Daniel Matos, Carmen Mercado, Lourdes Minaya, Heberto Ortiz-Gutiérrez, Eusebio Ortiz, Alicia Pease, Ángel Plaza, Carmen Plaza, Milagros Reyes, Margarita Rodríguez, Teófila Rodríguez, Violeta Rodríguez, Alfonso y Roberto Santos, Edith Esther Suarez-Pérez, Nehemías Tirado, Domingo Torres Jr., Sari A. Torres, Sila Velázquez.

### ENFERMOS EN CASA - Sick at Home

Nirma Alvarado-Vázquez, Matilde Aponte, Ignacio Cortes, Benedicta Fair-Maldonado, Luz Fernández, José Ferreria, José González, Martina López, Isabel Lugo, Adela Madrigal, Ángel Martínez, Felicita Morales, Agnes Nazario, Betty Nazario, Carmelo Pacheco, Heresilda Reyes, Jesusa Rivera, Adrián Sánchez, Eulalia Santiago, Carmen Santos, Aurea Tufel, Juan Valverde.

### PART TIME POSITION

#### ASSISTANT TEACHER/FLOATER

San Juan Bautista Preschool is looking for an early childhood education assistant teacher/floater where they will work with students from 1-5 years old. Candidates must hand in a filled out application and resume to the Preschool office.

#### Requirements:

- ◆ Bilingual (English and Spanish) preferred but not required
- ◆ Must be at least 21 years of age or older
- ◆ Must have a High school Diploma /GED
- ◆ Must have at least one year of experience



### Resurrection Catholic School

#### Your Parish School

- ◆ **Interested in enrolling at Resurrection?** Students are continuing in-person lessons, Monday – Friday. Visit our website at [www.rcspa.org](http://www.rcspa.org) to take a virtual tour of the school or call the office at 717-392-3083 to learn more.



- ◆ **Parishioners who shop at Stauffers of Kissel Hill** can help Resurrection earn a percentage of sales from grocery store purchases. All you have to do is link your Stauffers Signature Reward card to Resurrection Catholic School and Stauffers will track purchases earned for Resurrection. Visit the customer service desk or <https://www.skh.com/stauffers-signature-rewards/> to get started.

¡Invitamos a su familia a formar parte de la familia Resurrección!  
Familia de Fe— La Fe Mueve Montañas  
We invite your family to become part of the Resurrection family!  
Family of Faith—Faith to Move Mountains

### BAUTIZOS - Baptisms

Para preparar a los padres y padrinos para el Bautizo de sus hijos, la parroquia provee 2 clases separadas. Estas clases pueden ser tomadas, incluso antes de que nazca el bebé.



#### CLASES EN DICIEMBRE

##### *Classes in December*

#### PADRES / Parents

**Sábado 11 de Diciembre de 2021**

**9:30 am. - 12:30 pm.**

#### PADRES y PADRINOS / Parents & Godparents

**Sábado 18 de Diciembre de 2021**

**9:30 am. - 12:30 pm.**

Por favor llame la oficina parroquial para registrarse y obtener mas información.

*To prepare parents and godparents for the baptism of their child, the parish provides 2 separate classes. These classes may be attended even before the baby is born. See schedule above for classes in December. Please call the church office to register and obtain more information.*

### FLORES CONMEMORATIVAS DE NAVIDAD



Usted puede hacer una ofrenda para las flores conmemorativas en honor de un ser querido. El dinero se utilizará para comprar flores para decorar la iglesia durante la temporada de Navidad. Los sobres se pueden encontrar en el boletín de hoy o pueden utilizar un sobre regular, pero por favor asegúrese de agregar una nota con su donativo indicando que son para las flores conmemorativas e incluir por quién se está haciendo su ofrenda.

### CHRISTMAS FLOWER MEMORIAL

You may make an offering for memorial flowers in honor of a loved one. The money will be used to purchase flowers to decorate the church over the Christmas season. Envelopes can be found in in todays bulletin or use a regular envelope, but please be sure to add a note that the money is for memorial flowers and include for whom the memorial offering is being made.

### CENTRO PRE-ESCOLAR SAN JUAN BAUTISTA

**¡VENGAN A APRENDER CON NOSOTROS!**

En nuestro Centro Pre-Escolar San Juan Bautista nuestra misión es trabajar junto con los padres de niños de 1 a 5 años, **con espacios inmediatamente disponibles para niños de 1, 4 y 5 años**, para proporcionar la mejor educación posible para sus hijos/as. Las horas de la escuela son de 7:30 AM—5:00 PM de lunes a viernes durante todo el año. Aceptamos pagos de CCIS y también ofrecemos asistencia financiera. Ofrecemos desayuno, almuerzo y merienda! Para más información comuníquese con Carmen Cruz al 717-283-0270.

#### SAN JUAN BAUTISTA PRESCHOOL

**COME LEARN WITH US!**

*At San Juan Bautista Pre-School, our mission is to work closely with parents of children ages 1–5 years old, with immediate openings for children's ages 1, 4 & 5, to provide the best possible education for their young children. Our School is open year round, 7:30 AM to 5:00 PM., Monday through Friday. We accept CCIS and also offer financial assistance. Our program offers breakfast, lunch and snack! For more information call Carmen Cruz at (717) 283-0270.*



## CIRCULO DE ORACIÓN

Todos los **Miércoles a las 7:00 PM** en la Cafetería.  
**USO DE MASCARAS es REQUERIDO.**

## SIGANOS EN FACEBOOK

Follow us on Facebook

facebook

Busque por / Search for  
**Iglesia Católica San Juan Bautista**  
Vea las Misas diarias y otras reflexiones.  
See our daily Mass and other reflections.

## MINISTERIO DE LA JUVENTUD "UNA SOLA VOZ" / ONE VOICE YOUTH MINISTRY

All 7th-12th graders are invited to join the **One Voice** family in their events. If you have questions or would like more information you may visit our website at [www.onevoiceym.org](http://www.onevoiceym.org) or contact Kim Moore at [kmoore@onevoiceym.org](mailto:kmoore@onevoiceym.org).

### CALENDAR

- **Saturday, December 11th** from 4:30pm-7:30pm at St. Anne's Parish Building - 929 N Duke St Lancaster. Get R.E.A.L. in partnership with A Women's Concern. Holy Mass, Dinner, prayer, games, and discussion.
- **Tuesday, December 28th** - from 6pm-8:30pm at Miss. Kim's house! **One Voice Christmas Party!** Dress to be inside and out and bring a wrapped gift worth no more than \$5-\$10. Celebrate the JOY of the season with us!



Si usted desea colocar el aviso de su negocio en esta pagina, por favor llame la oficina parroquial al 717-392-4118  
If you would like to advertise your Business on this page, please call our parish office at 717-392-4118



RESIDENTIAL & COMMERCIAL MAINTENANCE  
**RUBIO'S**  
Tree Service & Landscaping  
Call for a FREE Estimate 717-459-3281  
licensed & insured • RubiosTreeSvc@aol.com  
tree removal • stump grinding • trimming  
pruning • total lawn care & mowing  
hauling & clearing  
emergency clean ups  
OVER 12 YEARS OF EXPERIENCE  
serving all of Lancaster County!

### Movimiento de Lideres Inmigrantes en Pennsylvania

Únase a la lucha para:

- ⇒ Licencias de conducir para todos.
- ⇒ Reforma Migratoria
- ⇒ Conocer sus derechos en este país.



Para mas información, comuníquese con Gabriela Castaneda, promotora de MILPA de Lancaster al (915) 494-4213.



**Rohrerstown**  
DINER  
Serving Breakfast & Lunch  
Rohrerstown Family Restaurant  
2211 Marietta Ave, Lancaster, PA 17603  
(717) 392-6759  
Ofrecemos desayuno y almuerzo.  
Abierto 7 días a la semana  
6:00 AM – 2:00 PM  
Fernando Flores, Propietario



**EL PUEBLITO**  
Mexican Store  
Contamos con gran surtido de productos mexicanos, música y exquisita comida.  
Javier y Celina Segura  
1027 Dillerville Road  
Lancaster, PA 17603  
(717) 393-9411  
Abierto todos los días de 9:30 AM – 10:00 PM  
Envía hasta \$1,000 por solo \$8.00 en **Vigo**



Cambia tu vida con  
**Esperanza**  
Servicios de Consejería en Lancaster, PA  
• Consejería Familiar • Grupos Terapéuticos • Servicios Psiquiátricos  
Queremos ayudar a la gente a mejorar la calidad de sus vidas, a que sea tolerantes a los cambios y a que crean en si mismos.  
Valoramos la Diversidad Cultural - Creamos un Ambiente de Confianza  
1148 Elizabeth Avenue  
Lancaster PA 17601  
(717) 390-9086  
Radamez Melendez, CEO  
[radmelendez@yahoo.com](mailto:radmelendez@yahoo.com)



**Bella Rose Bridal Boutique**  
Nos especializamos en trajes para **Bodas y Quinceañeras.**  
Pase por nuestra tienda hoy para que encuentre el traje perfecto para su ocasión especial.  
Contamos con personal de habla Hispana  
Tami Johnson - Owner / Registered Bridal Consultant  
1571 Fruitville Pike, Suite 2, Lancaster, PA 17601  
[bellarosebridalpa.com](http://bellarosebridalpa.com) | [tamij@bellarosebridalpa.com](mailto:tamij@bellarosebridalpa.com)  
717-553-5656 | Cell: 610-462-9494



**M.A.K Hair Salon**  
402 W. Orange St.  
Lancaster, PA 17603  
717 - 399-4901  
Especializados en todos los últimos estilos de pelo.




**Eric Lopez** 717-989-0206  
**Eric's Cuts**  
639 S. Marshall St  
Lancaster, PA 17602  
Martes y Miércoles - 10—6:00 PM  
Jueves y Viernes - 10—8:00 PM  
Sábado - 8—4:00 PM



Agradecemos la cooperación de estos negocios que con su patrocinio ayudan con el costo de imprenta de nuestro boletín. Cuando utilice sus servicios, mencione que vio su anuncio en nuestro boletín semanal y dele las gracias. Si desea incluir su aviso en nuestro boletín, comuníquese con la oficina parroquial al 717-392-4118.

**Se habla Español**



**CATHOLICS SERVING CATHOLICS**  
SINCE 1942

- Preplanning
- Veterans Benefits
- Burial & Cremation Services
- Divine Cremation

LCHS ALUMNI  
Chap Snyder '70, Kelly Gramola Townsend '99, Chad Snyder '00

**Charles F. SNYDER**  
FUNERAL HOMES & CREMATORY

Lancaster City: 414 E. King St. | 717.393.9661  
Manheim Township: 3110 Litzitz Pk. | 717.560.5100  
Milleraville: 441 N. George St. | 717.872.5041  
Litzitz: Spacit-Snyder: 127 S. Broad St. | 717.626.2317  
[www.SnyderFuneralHome.com](http://www.SnyderFuneralHome.com)



**RG INJURY LAW**  
KARREN & DEBOY, LLC

**¿LESIONADO?**

- ◆ Lesiones Personales ◆ Accidentes de Auto
- ◆ Compensación Laboral
- ◆ Discapacidad para Veteranos y del Seguro Social

**CONSULTA GRATIS!**

**HABLAMOS ESPAÑOL**



(717) 656-5000  
(Teléfono o Texto)

2173 Embassy Drive Lancaster, PA 17603  342 E Main Street Leola, PA 17540

**USED CAR CENTER**  
**LANCASTER TOYOTA MAZDA**

**CENTRO DE VEHICULOS USADOS**  
5270 MANHEIM PIKE  
DETRAS DE BURGER KING

**LILY LUGO (717) 569-7371**  
HABLO ESPAÑOL Y ESTOY AQUÍ PARA AYUDARLES



**FROYS**  
AUTO SERVICE LLC  
GENERAL AUTO REPAIR  
EMISSION & STATE INSPECTION  
ALIGNMENTS


**FROYLAN R. FERNANDEZ**  
555 & 515 NEW HOLLAND AVENUE LANCASTER, PA 17602  
PHONE: 717.392.1913 / 717.393.3643

**M & J LANDSCAPING AND TREE SERVICES**

**José & María / Phone (347) 832-5055**

- Corte de Césped Residencial
- Servicio de Árbol Residencial
- Servicio de Podar y Herbicida
- Residential Lawn Mowing
- Residential Tree Service
- Trimming, Weed Killer Service

Precios Razonables \$10 mínimo - \$30 máximo  Reasonable Prices \$10 minimum \$30 maximum



**smilebuilderz**

**Toothache?**  
Dr. Torres and Dr. Ramirez at Smilebuilderz Urgent Dental Care Can Help.  
Call 717-481-SMILE (7645).

urgentdentalcare  
2114 Spring Valley Rd  
Rohrerstown Rd Exit Route 30  
[www.smilebuilderz.com](http://www.smilebuilderz.com)

**ONE REALTY ONE GROUP UNLIMITED**

**MARIA ROJAS**  
ASSOCIATE BROKER  
717.808.4888 C  
717.569.1700 O

**THE ROJAS GROUP**  
415 N. PRINCE ST., LANCASTER  
mariaacuario@aol.com  
[www.spanishrealtorpa.com](http://www.spanishrealtorpa.com)

**KW ELITE**  
KELLERWILLIAMS REALTY

1280 Plaza Blvd.  
Lancaster, PA 17601

**SE HABLA ESPAÑOL**

Siempre en búsqueda de nuevos compradores  
Localizado cerca de Park City Mall

Each office is independently owned and operated



**Pedro Velásquez**  
Realtor

C 717-808-6410  
O 717-553-2500  
[Pedrovelasquez@kw.com](mailto:Pedrovelasquez@kw.com)

**PRIMERICA**

Llámeme para obtener un análisis complementario de las necesidades financieras que le ayudarán:

- a salir de deuda más rápido
- a obtener seguros de vida, auto, casa y negocio
- con inversiones de retiro y colegio

**Joel Velez**  
Regional Vice President

717-542-8409 - Cell  
[joelvelez@primerica.com](mailto:joelvelez@primerica.com)  
440 Running Pump Rd., Lancaster, PA 17602-2209

let's party  leosweet1@live.com  
717-601-9842  
Hablo español  
Lancaster, PA

**ReySoundzz**  
Weddings - Birthdays - Graduations

**Abogado Hispano**  
Representación Legal  
En Su Idioma

**NIKOLAUS & HOHENADEL, LLP**  
ATTORNEYS AT LAW

**Angel Torres**

717-299-3726 | [n-hlaw.com](http://n-hlaw.com)  
212 North Queen Street, Lancaster